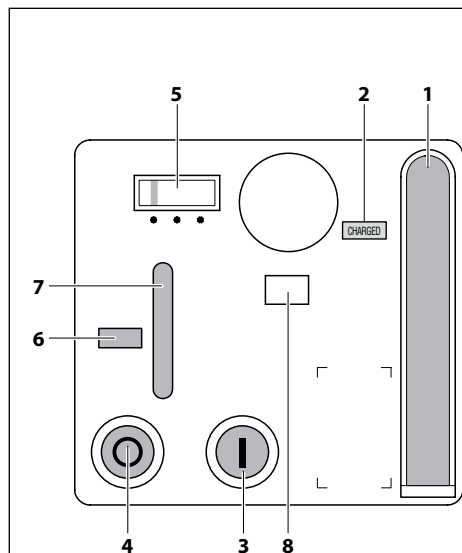
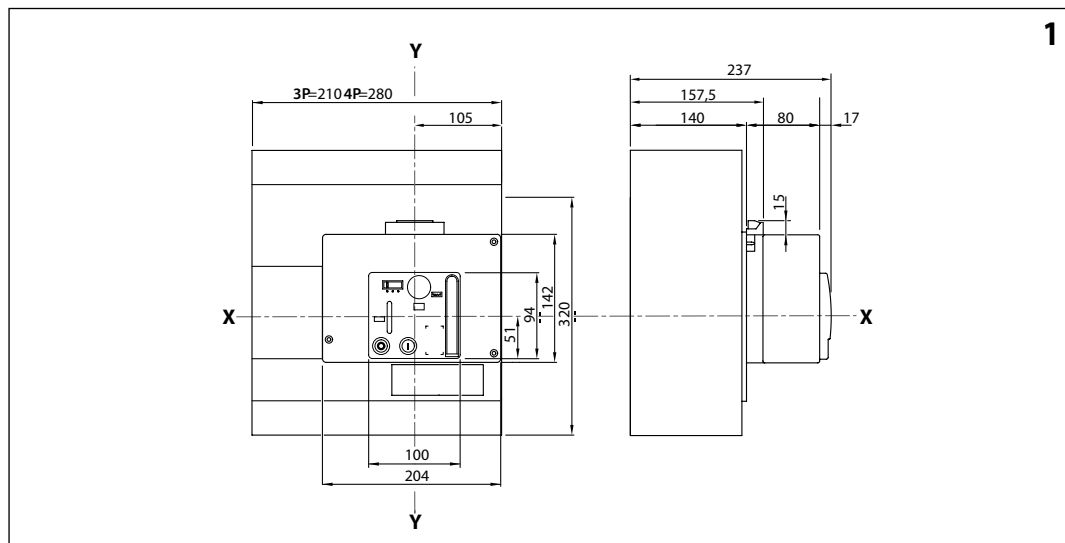
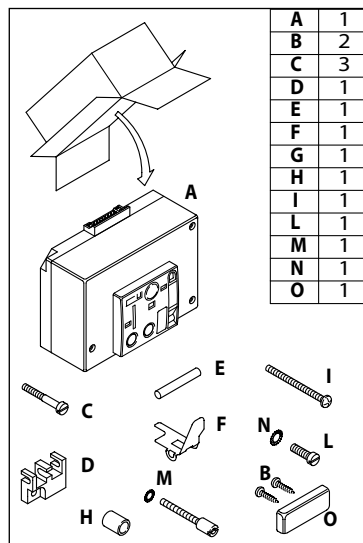




- 1 - Leva riarmo manuale
2 - Indicatore molle

molle scariche
 molle cariche

- 3 - Pulsante di chiusura
4 - Pulsante di apertura
5 - Selettore modalità di funzionamento



FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

- Apertura con comando ad impulso o mantenuto o con i pulsanti 4
- Riarmo mediante motore elettrico o con leva 1.



FUNZIONAMENTO MANUALE

- Chiusura e apertura esclusivamente tramite i pulsanti (3 e 4).
- Riarmo esclusivamente con leva (1).



BLOCCO IN APERTO

- Impedisce l'esecuzione di manovre.
- Provoca lo sgancio dell'interruttore.

- 6 - Indicatore posizione contatti interruttore:

= chiusi = aperti

- 7 - Blocco lucchetti in posizione di aperto.
8 - Indicatore interruttore scattato.

N.B.: Il blocco lucchetti (7) deve essere inserito per avere abilitate le funzioni "Aut/Man".

- 1 - Manual reset lever
2 - Springs indicator
3 - Closing push button
4 - Opening push button
5 - Mode selector



AUTOMATIC OPERATION

- Opening through single impulse or continuous control or push buttons 4.
- Reset through the motor or with lever 1.



MANUAL OPERATION

- Closing and opening only through the push buttons (3 - 4).
- Reset only through the lever (1).



LOCK IN OPEN POSITION

- Stops any operation.
- Trips the breaker.



= closed = open

- 7 - Padlock in open position.
8 - Indicator MCCB tripped.

Att.: The padlock (7) have to be pushed inside to get in "Aut/Man" mode.

- 1 - Poignée de réarmement manuel
2 - Indicateur ressort

ressort déchargé
 ressort chargé

- 3 - Poussoir de fermeture
4 - Poussoir d'ouverture
5 - Sélecteur du mode de fonctionnement



FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

- Ouverture avec commande sur impulsion ou commande permanente ou bouton poussoir 4.
- Réarmement par moteur électrique ou avec la poignée 1.



FONCTIONNEMENT MANUEL

- Fermeture et ouverture exclusivement avec les poussoirs (3 et 4).
- Réarmement exclusivement avec la poignée (1).



VEROUIILLAGE EN POSITION OUVERTE

- Empêche toute manoeuvre.
- Provoque le déclenchement du disjoncteur.



= fermé = ouvert

- 7 - Poignée pour cadénage en position ouverte.
8 - Indicateur disjoncteur dellanche.

N.B.: La poignée de cadénage (7) doit être enfoncée pour passer en fonction "Aut/Man".

- 1 - Leva rearme manuale
2 - Indicador de estado del muelle
3 - Pulsador de cierre
4 - Pulsador de apertura
5 - Selector de modo de funcionamiento



FUNCIIONAMIENTO AUTOMATICO

- Apertura con mando por impulso o mantenido o con los pulsadores 4
- Rearme mediante motor eléctrico o con leva 1



FUNCIIONAMIENTO MANUAL

- Apertura y cierre sólo mediante pulsadores (3 y 4)
- Rearme sólo mediante la leva (1)



BLOQUEO EN POSICION ABIERTO

- Bloquea cualquier maniobra
- Provoca el disparo del interruptor



= cerrados = abiertos

- 7 - Bloqueo con candado en posición abierto
8 - Indicador de interruptor disparado

Atención: El bloqueo por candado (7) debe estar insertado par habilitar la función "Auto/Man"

- 1 - Punho de rearme manual
2 - Indicador de molas

mola descarregada
 mola carregada

- 3 - Botão de fecho
4 - Botão de abertura
5 - Seletor do modo de funcionamento



FUNCIIONAMENTO AUTOMÁTICO

- Abertura com comando sobre impulso ou comando permanente ou botão de pressão 4.
- Rearme por motor electrico ou com o punho 1.



FUNCIIONAMENTO MANUAL

- Abertura e fecho exclusivamente com os botões de pressão (3 e 4)
- Rearme exclusivamente com o punho (1)



ENCRAVAMENTO EM POSIÇÃO ABERTA

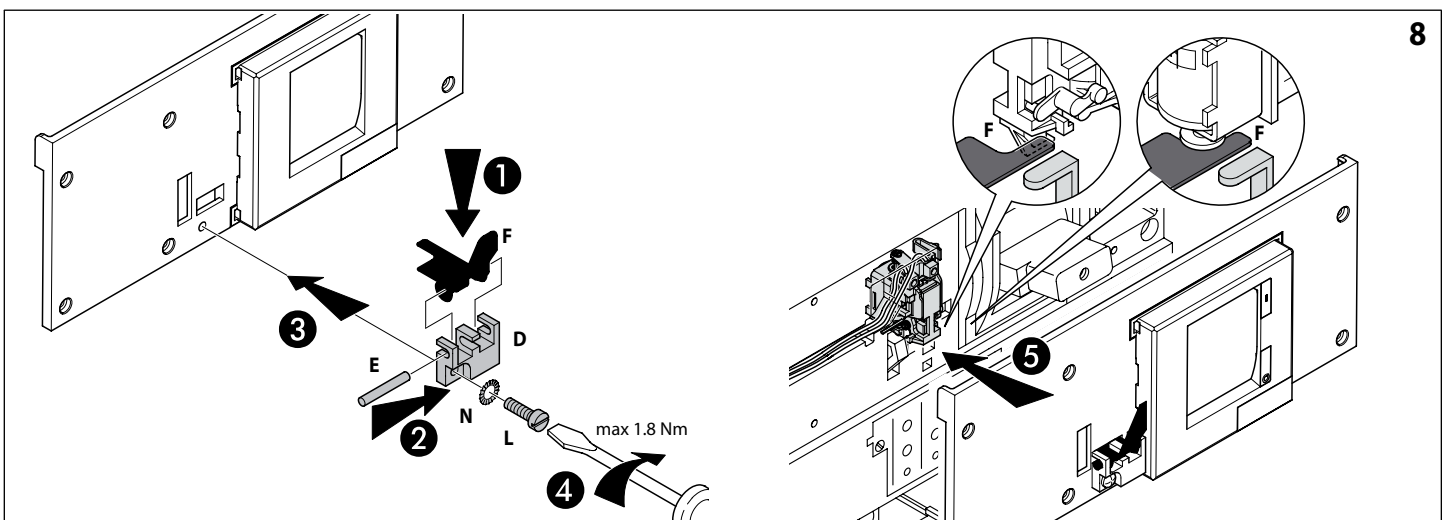
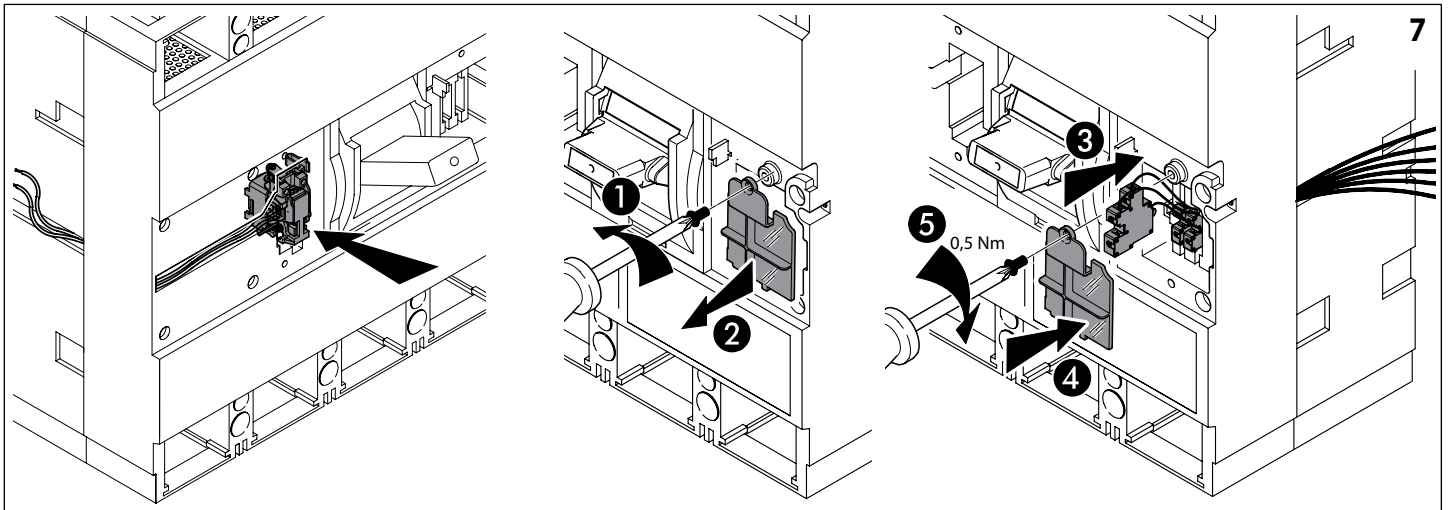
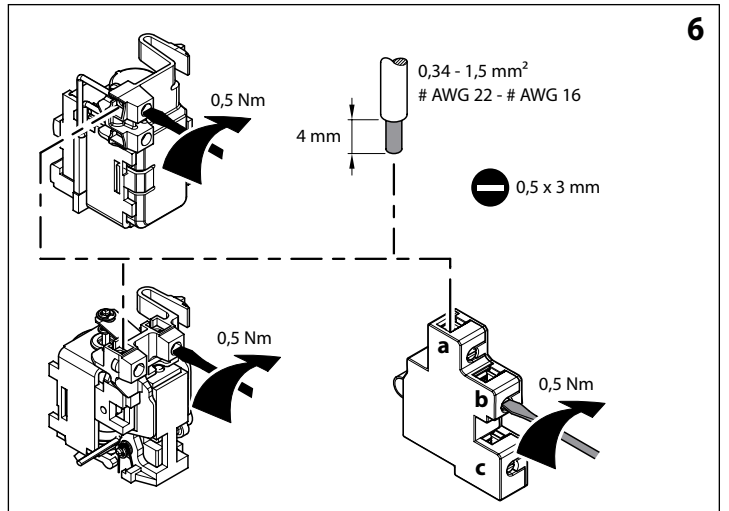
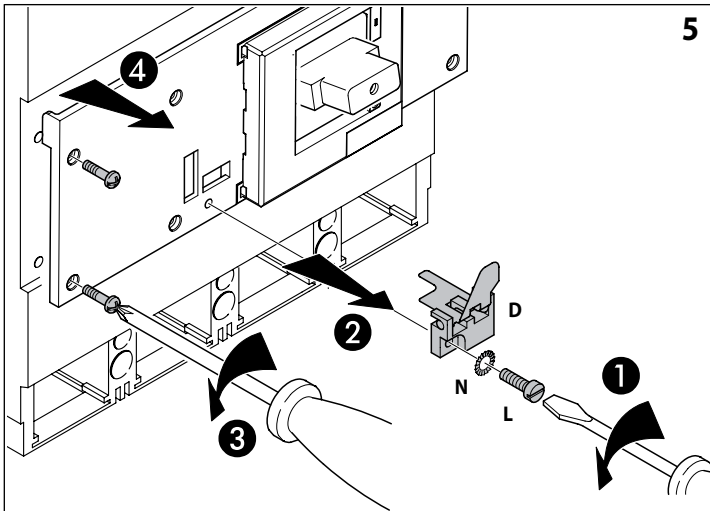
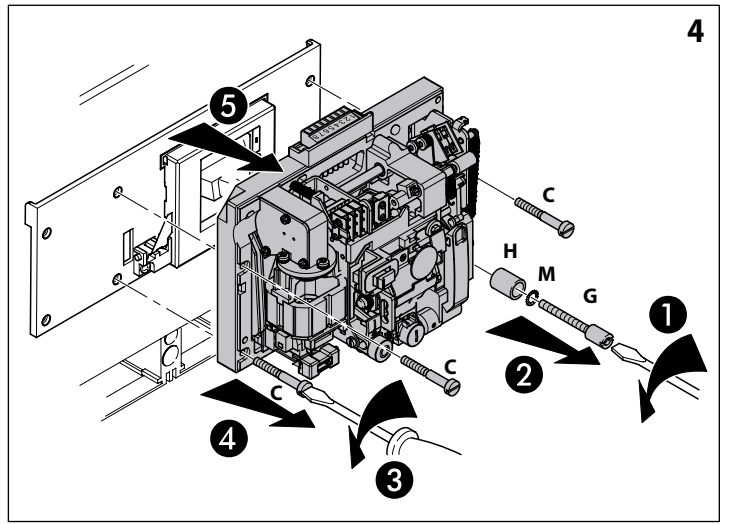
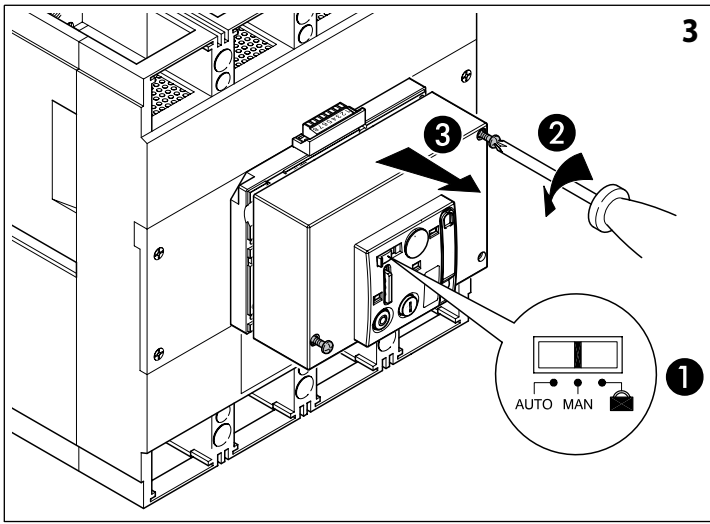
- Evita qualquer manobra
- Provoca o disparo do disjuntor

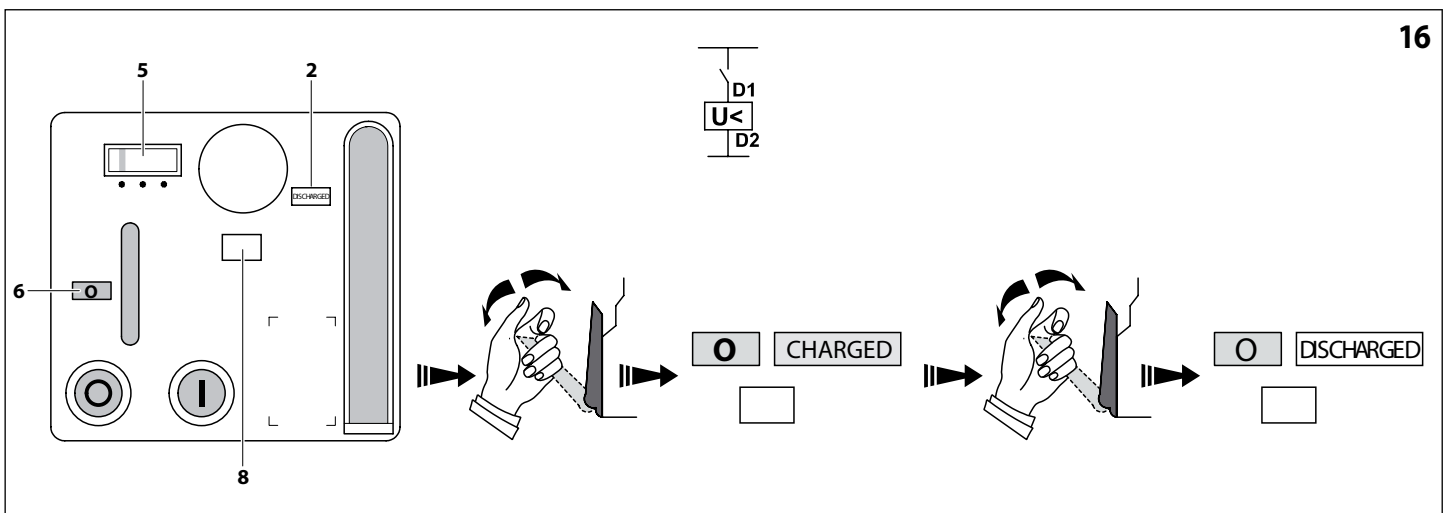
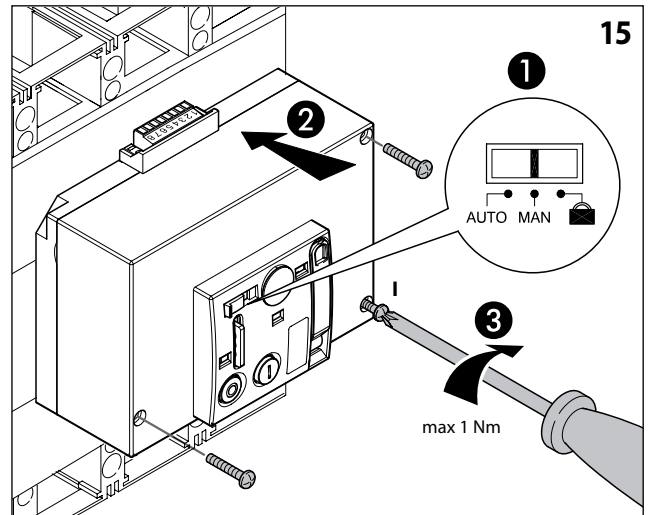
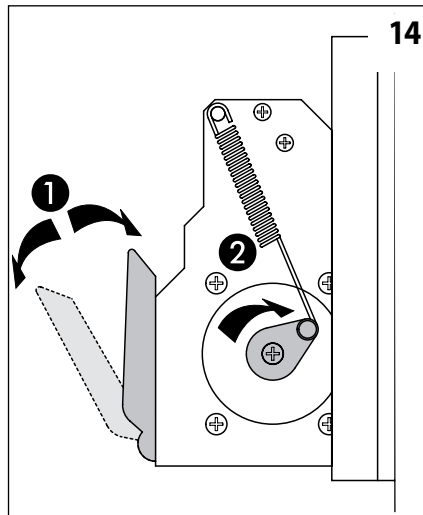
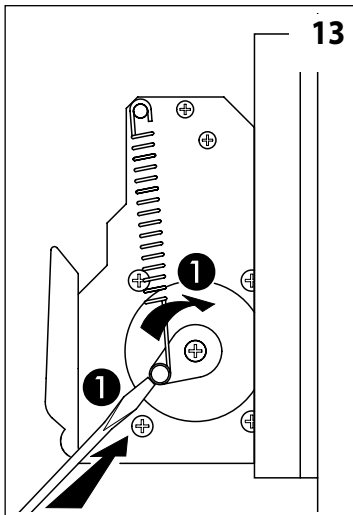
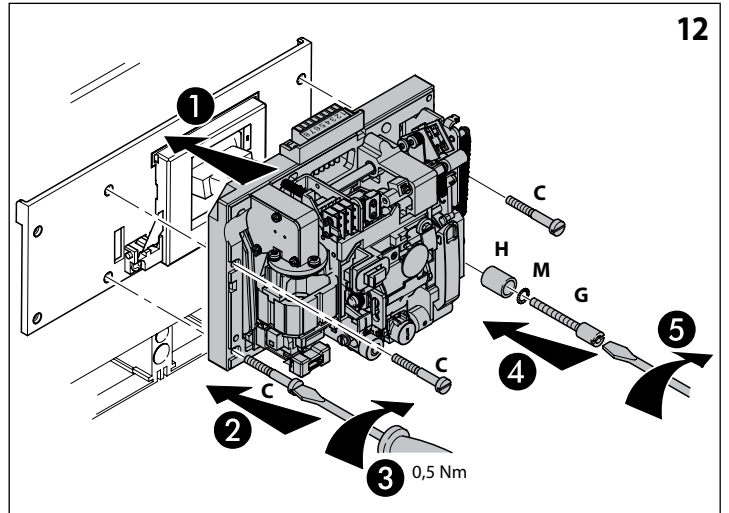
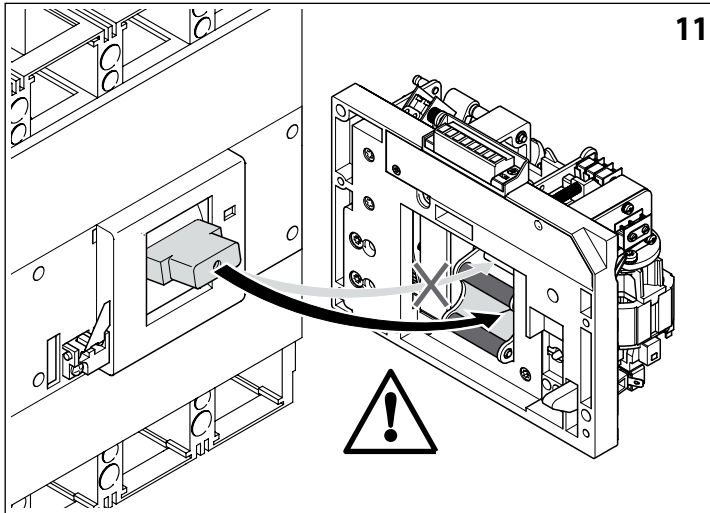
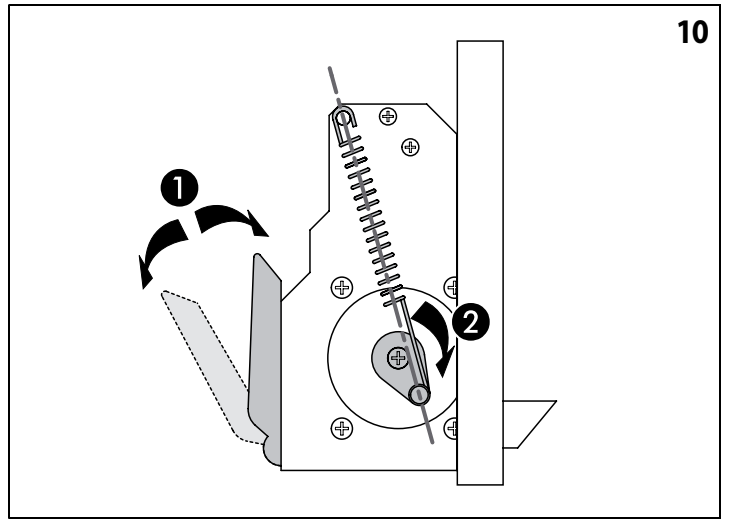
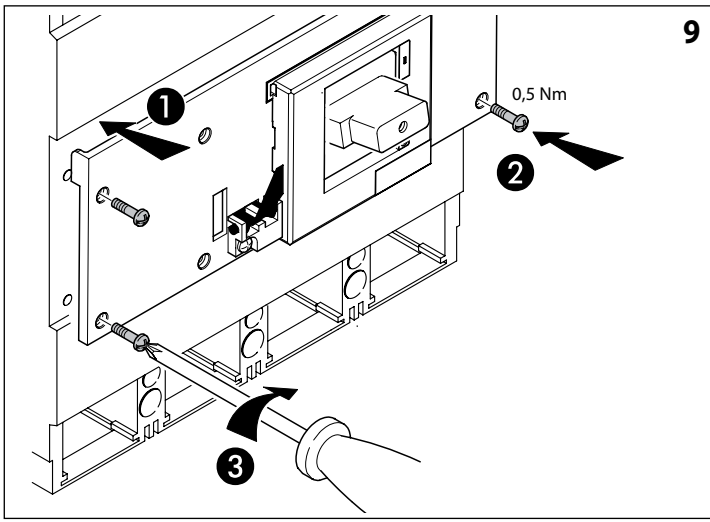


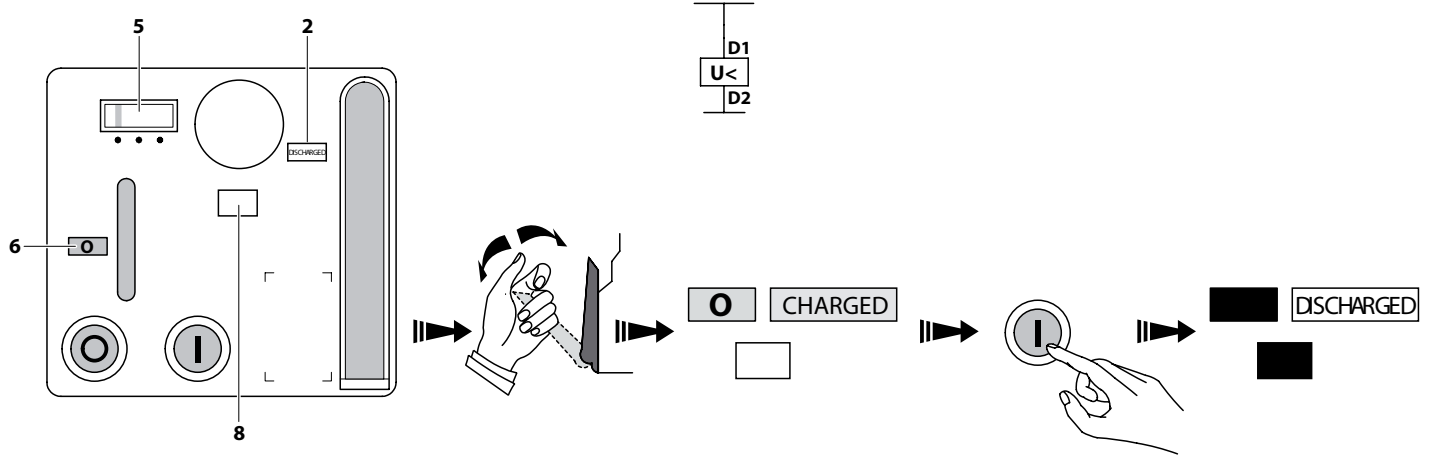
= fechado = aberto

- 7 - Cadeado na posição aberta.
8 - Indicador disparo do disjuntor.

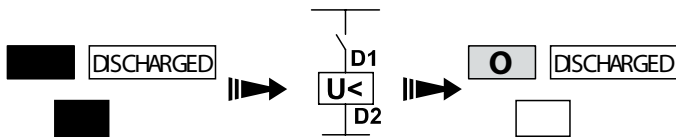
Att.: O cadeado (7) tem que ser inserido para entrar em modo "Aut / Man".



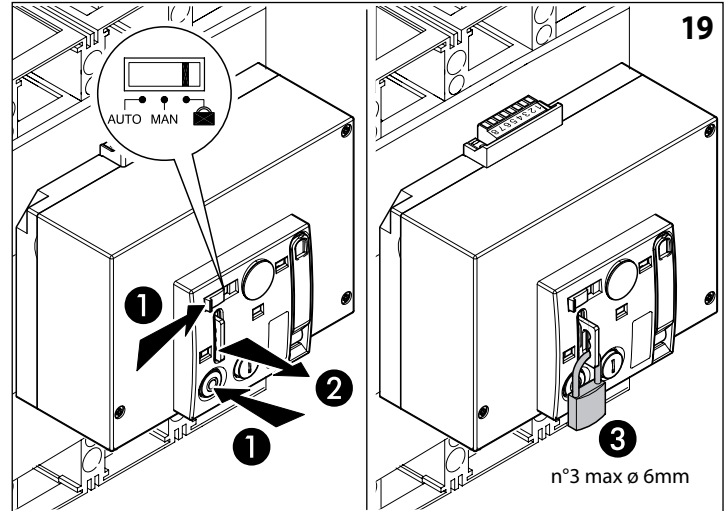




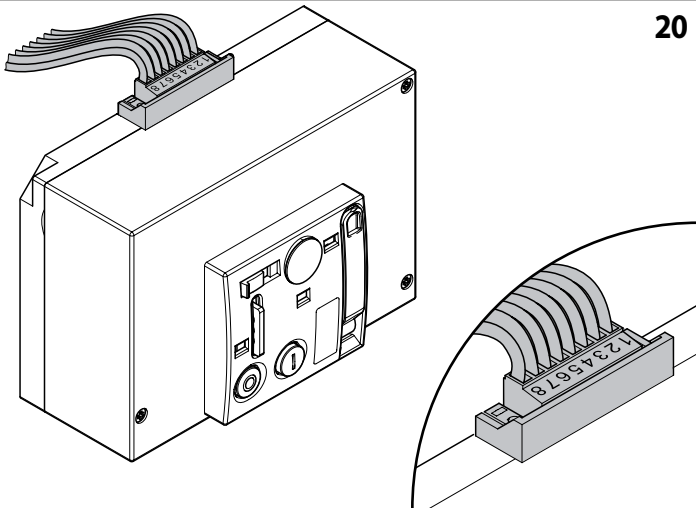
18



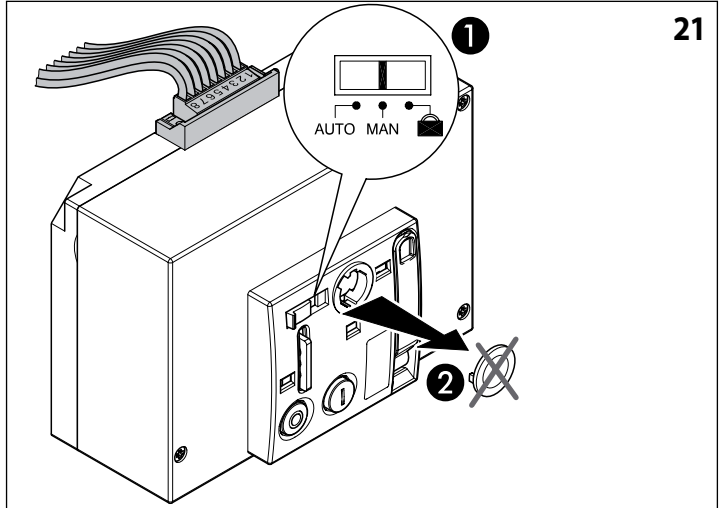
19



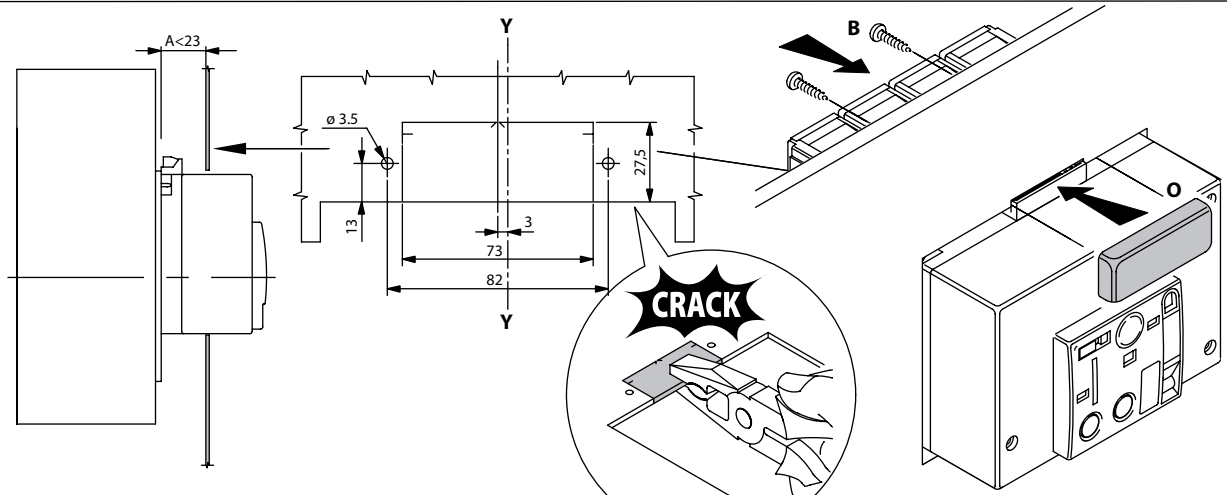
20

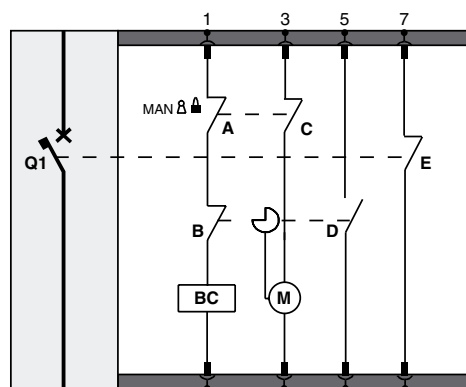


21



22





BC: Bobina di chiusura
Closing coil
Bobine de fermeture
Bobina de cierre
Bobine de fecho

M: Motore
Motor operator
Moteur
Motor
Motor

A,C: contatti NC; con motore su MANUALE tagliano l'alimentazione del motore e della bobina di chiusura; si aprono anche in caso di asportazione del coperchio motore, blocco a chiave inserito, selettore su blocco lucchetto.

B,D: contatto 1NC+1NO. Ad interruttore aperto e molle cariche ha lo stato rappresentato in figura. A molle scariche chiude D e apre B.

E: contatto di segnalazione: segnala la posizione dei contatti principali dell'interruttore: ad interruttore aperto c'è continuità fra i morsetti 7-8.

A,C: contacts NC; with remote control on MAN cut electric supply to motor and closing coil; open also when the cover is removed, keylock fitted, selector on padlock.

B,D: contacts 1NC+1NO. With breaker open and spring charged their state is like in picture. With springs discharged closes D and opens B.

E: signalling contact; signal the position of principal contacts of the breaker: with breaker open there's continuity between clamps 7 and 8.

A,C: contacts NF; avec moteur en MANUEL coupent l'alimentation du moteur et de la bobine de fermeture; ils s'ouvrent aussi si on enlève le couvercle du moteur, avec bloc à clé inséré ou selecteur sur cadenas.

B,D: contact 1NF+1NO avec disjoncteur ouvert et ressort chargées a la position de la figure. Avec ressorts déchargées ferme D et ouvre B.

E: contact de signalisation: signale la position des contacts principal du disjoncteur: avec disjoncteur ouvert il'y a continuité entre les bornes 7-8.

A,C: Contactos NC; con el motor en MANUAL cortan la alimentación del motor y de la bobina de cierre; se abre también si se quita la tapa del motor, bloqueo con llave insertado, selector sobre el candado.

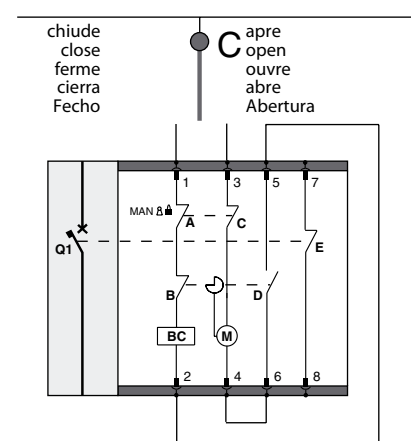
B,D: contacto 1NA+1NA. Con el interruptor abierto y el muelles cargados tiene el estado indicado en la figura. Con los muelles descargado cierra D y abre B.

E: contacto de señalización: indica la posición de los contactos principales del interruptor: con el interruptor abierto hay continuidad entre las bornas 7-8.

A,C: contatos NF; com motor em MANUAL interrompe a alimentação do motor e da bobine de fecho; abrem também se retirar a tampa do motor, com bloqueio de chave inserido ou seletor no cadeado.

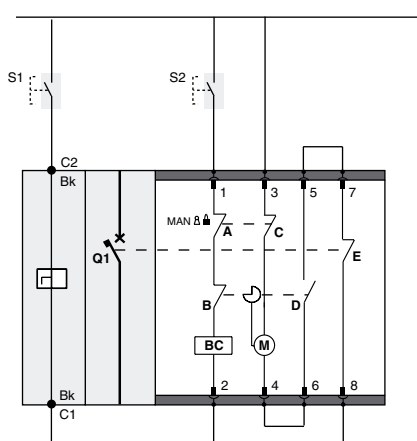
B,D: contato 1NF + 1NA com disjuntor aberto e molas carregadas na posição da figura. Com molas descarregadas fecha D e abre B.

E: sinalização de contato: assinala a posição dos principais contatos do disjuntor: com disjuntor aberto há continuidade entre os bornes 7-8.



Comando mantenuto.
Switch operated.
Command mantenu.
Mando por señal mantenida.
Comando mantido.

Ricarica volontaria.
Voluntary reset.
Recharge volontaire.
Recarga voluntaria.
Rearme voluntário.



Comando impulsivo.
Pushbutton operated.
Commande impulsif.
Mando por impulsos
Comando impulsivo.

Accessoriamento con bobina a lancio.
Fitting with shunt trip.
Accessoirement avec bobine à emission.
Equipado con bobina de disparo.
Acessório com bobine de disparo.

Ricarica automatica dopo sgancio.
Automatic reset after tripping.
Recharge automatique depuis declenchement.
Recarga automática después del disparo.
Rearme automático depois do disparo.

UTILIZZO IN COMMUTAZIONE AUTOMATICA

Attenzione:
in relazione alla modalità di utilizzo del motore con le seguenti combinazioni:

- senza sganciatore
oppure
- con sganciatore (M7C; M7T)''

Il tempo di commutazione tra linea principale e secondaria (tempo che intercorre fra l'apertura dell'interruttore della linea principale e la chiusura di quella della secondaria o viceversa) dovrà essere impostato in modo da risultare maggiore o uguale rispettivamente a:

- 6 secondi
oppure
- 0,5 secondi

USE FOR AUTOMATIC CHANGEOVER

Caution:
according to the use mode of the motor that is:

- without tripping device
or
- with tripping device (M7C; M7T)

The changeover time between main and secondary line (time between the opening of the breakers of the main line and the closing of the breakers of the secondary line and viceversa) should be setted at a value bigger or equal respectively to:

- 6 sec
or
- 0,5 sec

UTILISATION EN INVERSEURS AUTOMATIQUES

Attention:
selon la modalit   d'utilisation du moteur, c'est a direi:

- Sans declencheur
ou
- Avec declencheur (M7C; M7T)

Le temp de commutation entre ligne principale et ligne secovrue (temps entre l'ouverture du disjoncteur de la ligne principale et la fermeture de celui de la secours) doit entre enregistré de fason que sait superieur ou egal respectivement à:

- 6 sec
ou
- 0,5 sec

USO EN CONMUTACIÓN AUTOMÁTICA

Atención:
el mando motor se puede utilizar con las siguientes combinaciones:

- sin unidad de protección
o
- con unidad de protección (M7C; M7T)

El tiempo de conmutación entre la línea principal y la secundaria (tiempo que transcurre entre la apertura del interruptor de la línea principal y el cierre del de la secundaria o viceversa) deberá seleccionarse de forma que sea mayor o igual, respectivamente a:

- 6 seg
o
- 0,5 seg

UTILIZA  O EM INVERSORES AUTOMÁTICOS

Aviso:
conforme o modo de utiliza  o do motor:

- Sem dispositivo de disparo
ou
- Com dispositivo de disparo (M7C; M7T)

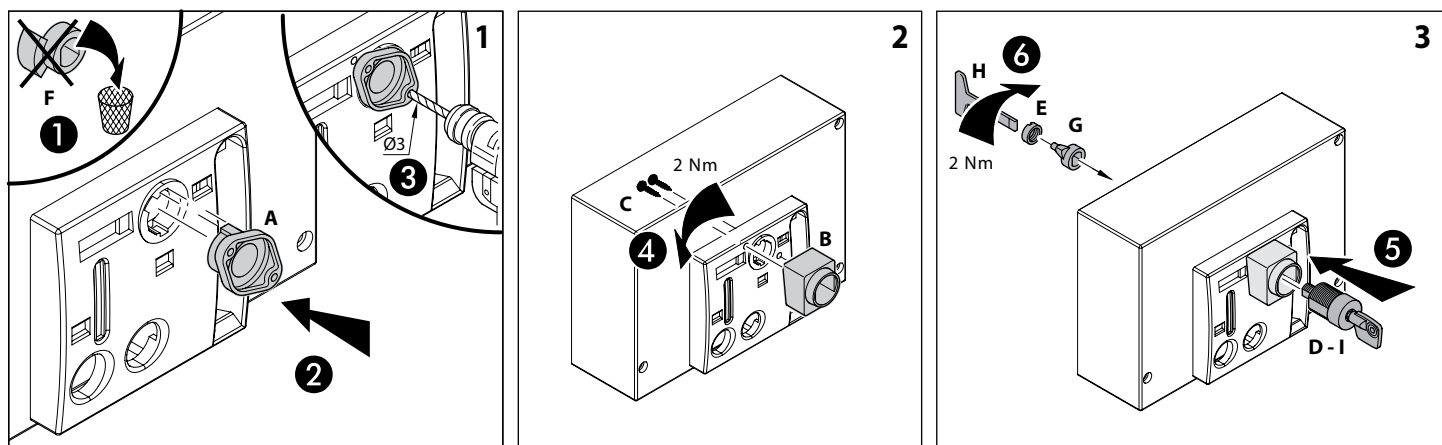
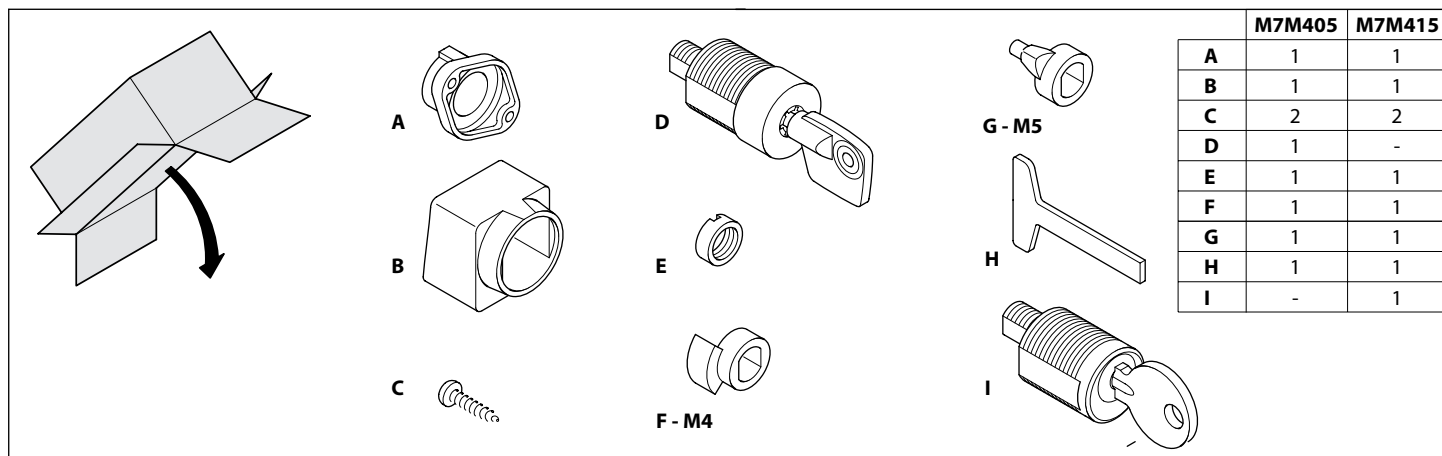
O tempo de comuta  o entre a linha principal e a linha secorrida (tempo entre a abertura do disjuntor da linha principal e o fecho do disjuntor da linha secorrida e viceversa)    definido como um valor maior ou igual a:

- 6 seg
ou
- 0,5 seg

MORSETTO LUG BORNE A CAGE BORNA TERMINAIS	FUNZIONE FUNCTION FONCTION FUNCI��N FUN��O	
1	Alimentazione di chiusura Closing power supply Alimentation fermeture Alimentaci��n de cierre Alimenta��o de fecho	
2		
3	Alimentazione di apertura Opening power supply Alimentation overture Alimentaci��n de apertura Alimenta��o de abertura	
4		
5	NO (250 Vac/2A)	Molle cariche Spring open Resort charg��e Carga del muelle Mola carregada
6		
7	NC (250 Vac/2A)	Interruttore aperto MCCB open Distoncteur ouver Interruptor abierto Disjuntor aberto
8		

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS CARACTERISTIQUES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TENSIONE VOLTAGE TENSION TENSÃO	POTENZA ASSORBITA [W/VA] INPUT POWER PUISSANCE ABSORBÉE POTENCIA ABSORBIDA POTÊNCIA ABSORVIDA		TEMPO APERTURA E RIPRISTINO OPENING AND RESET TIME TEMPS D'OUVERTURE ET REARMEMENT	TEMPO CHIUSURA CLOSING TIME TEMPS DE FERMETURE TEMPO CHIUSURA TEMPO DE FECHO
	spunto start demerrage arranque	regime steady state régime régimen funcionamento	TIEMPO DE APERTURA Y REINICIO TEMPO DE ABERTURA E REARME	
24V dc	460	160	6 sec	≤100 ms
48V dc				
24V ac				
48V ac				
110V ac				
230V ac				



Istruzioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti BTicino devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da BTicino. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio BTicino.

IT CH



Consignas de seguridad

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos BTicino deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por BTicino. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca BTicino.

ES CL CO CR MX PE US VE



Safety instructions

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All BTicino products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by BTicino. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only BTicino brand accessories.

GB CA IN IE US



Instruções de segurança

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos BTicino só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela BTicino. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca BTicino.

PT



Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits BTicino doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par BTicino. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque BTicino.

FR BE CA LU CH

